

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(第壹卷第二卷四十五第紙聞新) Monday 8 January 1973 (Vol. 34 No. 211 Page 1)

(壬子年十二月大 初五日)



表目價費報

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五毛	
季九元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

基辛格黎德壽法京密談後無下文 美與北越恢復 和談氣氛冷 酷

(巴黎八日電)美總統顧問基辛格與北越政治局委員黎德壽，今日在巴黎城郊法共黨別墅內，在冷戰氣氛中，恢復越南和平談判，歷四小時半，此為自從美軍大舉北越後，雙方於去年十月十三日，停止和談以來，首次會談。黎德壽今日會談的主題，是基辛格及其助理人員抵達河內後，首次會談。黎德壽今日會談的主題，是基辛格及其助理人員抵達河內後，首次會談。黎德壽今日會談的主題，是基辛格及其助理人員抵達河內後，首次會談。

美國防部長拉特 向國會報告越戰

(華盛頓八日電)美國防部長拉特，今日向國會報告越戰。拉特在報告中，對越戰的進展，表示樂觀。他認為，美國在越南的軍事行動，已進入最後階段。他並表示，美國將繼續與北越進行談判，以達成和平協議。

美機誤炸大南基地

(西貢八日電)美國空軍，今日誤炸大南基地。據報，美機在執行任務時，誤將大南基地當作目標，投下大量燃燒彈。大南基地位於南越，是北越的重要後方基地。美機誤炸大南基地，引起北越方面的強烈不滿。

傳蘇聯試驗巨型新式洲際火箭成功

(華盛頓八日電)美國情報專家，今日傳聞蘇聯已試驗成功巨型新式洲際火箭。據報，蘇聯在最近的試驗中，成功發射了一枚巨型洲際火箭，其射程可達一萬公里以上。這一消息引起美國方面的關注，認為蘇聯在火箭技術方面取得了重大突破。

中國原子培養稻種

(東京八日電)中國正在研究使用原子能培養稻種。據報，中國科學家利用原子能技術，成功培育出了一些具有優良特性的稻種。這一技術的應用，將有助於提高水稻的產量和品質。

新華社斥蘇聯宣傳 旨在破壞中國聲譽

(香港八日電)中國新華社今日，斥責蘇聯宣傳旨在破壞中國聲譽。新華社指出，蘇聯在最近的宣傳中，試圖抹黑中國的國際形象，並挑撥中國與其他國家的關係。新華社呼籲中國人民團結一致，共同維護國家的聲譽和利益。

東浦塞總統倫諾 拒與施漢諾談和

(金邊八日電)現任柬埔寨總統倫諾，今日拒絕與施漢諾進行和談。倫諾表示，柬埔寨政府將繼續與北越進行談判，但前提是北越必須停止對柬埔寨的軍事行動。倫諾並表示，他將繼續為柬埔寨的獨立和主權而奮鬥。

三名黑人暴徒劫掠旅館開槍擊斃七人

(美國紐約八日電)數百名暴徒，今日在紐約市內，劫掠旅館並開槍擊斃七人。據報，這三名黑人暴徒，在劫掠旅館後，與警方發生衝突，並開槍擊斃了七名平民。這一事件引起了社會的廣泛關注，並引發了對種族歧視問題的討論。

紐柯連市警匪血戰

(美國紐約八日電)紐柯連市昨日發生警匪血戰，數百名警察與匪徒發生激烈衝突。據報，警方在行動中，擊斃了多名匪徒，並逮捕了數十人。這一事件引起了當地居民的恐慌，並對紐柯連市的治安產生了負面影響。

華人雜貨商被搶劫

(雲南八日電)雲南華人雜貨店員，昨日在昆明被搶劫。據報，三名歹徒闖入該店，搶劫了店內的現金和貨物。歹徒在搶劫後，還對店員進行了毆打。這一事件引起了當地華人社區的強烈不滿，並呼籲警方加強對華人社區的保護。

以軍機攻擊敘利亞

(台維八日電)以色列空軍，昨日對敘利亞境內目標進行攻擊。據報，以色列飛機在敘利亞境內，投下了多枚燃燒彈，並擊毀了一些軍事目標。這一行動引起了國際社會的關注，並引發了對中東局勢的擔憂。

加國修改民航條例 允許上空超音飛行

(渥太華八日電)加拿大政府，今日通過修改民航條例，允許飛機在高空進行超音飛行。這一修改旨在提高飛機的飛行效率，並減少對環境的影響。然而，這一修改也引發了一些環保組織的擔憂，認為超音飛行可能會對大氣層造成破壞。

警方調查去年雲南 發生兇殺打劫案

(雲南八日電)雲南省警方，今日開始調查去年發生的多起兇殺打劫案。據報，警方在調查中，發現了一些可疑的線索，並對一些涉案人員進行了逮捕。警方表示，他們將繼續加大對這些案件的調查力度，以確保社會的安寧。

新任市長肝腎勞動 提四五項施政綱領

(雲南八日電)雲南省新任市長，今日提出四五項施政綱領。市長表示，他將致力於改善民生，促進經濟發展，並加強與國際社會的交流與合作。市長並表示，他將以身作則，勤政愛民，為雲南省的繁榮與穩定做出貢獻。

男子在柏文樓放槍 自動投降被控於案

(雲南八日電)一名男子，昨日在雲南省某柏文樓內放槍，並自動投降。據報，該男子在放槍後，被警方發現並逮捕。警方在對該男子進行審問時，該男子承認了放槍的事實。目前，該男子已被控於案，並等待進一步的法律處理。

企圖竊劫客機匪徒 經初訊後精神檢查

(雲南八日電)一名企圖竊劫客機的匪徒，昨日在雲南省法院進行初訊。據報，該匪徒在初訊中，對自己的行為供認不諱。法院在對該匪徒進行審判時，還對其進行了精神檢查。目前，該匪徒已被判處監禁，並接受進一步的治療。

兒童發現小巷炸彈

(雲南八日電)一名兒童，昨日在雲南省某小巷內發現了一枚炸彈。據報，該兒童在玩耍時，發現了這枚炸彈，並立即向警方報告。警方在接到報警後，迅速趕到現場，並成功將炸彈拆除。這一事件引起了當地居民的關注，並提醒家長要加強對兒童的安全教育。

特稿

簡建平向移民委員會陳詞 要求改善移民例

據簡氏陳詞稱，加拿大移民政策，可分三種：(一)基於經濟理由；(二)基於人道理由；(三)基於人道理由，使加國居民或公民能與眷屬團聚。(三)基於人道理由，使加國居民或公民能與眷屬團聚。(三)基於人道理由，使加國居民或公民能與眷屬團聚。

大拜年憶盛

到九時正，執事的外鳴炮三响，房內子孫們就全到祠堂外圍的廣場上集合，依輩份，年長輩先前往「宗廟」，向祖神拜年。畢，由執事散發「歷歲酒」，每人約銀洋二角，無限制地喝。

生活講座

天生天養天然事

瓜熟蒂落不困難

那末易使嬰兒早破，自己破壞胎膜，水做繃帶的工作，所以這生篇教人要「睡」要「忍痛」，要耐着性子「慢慢」，一切要等「瓜熟蒂落」，聽其自然「等語，真是至理名言。



Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的便服，有着各種大小長短呎碼，適合各樣不同身材。

這只是介紹活活百貨中的一部分。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部在二樓。

購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呎碼。

歡迎光臨選購。

文華花店

Mandarin Florist

202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.

Tel: 687-9605

無任歡迎 僑胞花籃 結婚花球 盆栽樹木 四季鮮花 本店常備

TEL STAR T.V. ELECTRONICS

華聲無線電器行

4548 KINGWAY, BURNABY

PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌

各款彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。

電話：433-4515, 876-9462, 879-1067

精工修理取價從廉 起貨快捷

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT

251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER

TEL: 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心 豐儉隨意 晚飯宵夜

營業時間：星期一至星期五 下午五時至十時 星期六至星期日 下午五時至十時 逢星期日休息

館相桐何

19 E. Pender St. 電話：681-5848 879-5506

彩色射印 二張二元 護照相 沖晒放大 又平又快

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG

2695 GRANVILLE ST., 736-6637 Res: 324-2039

院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

平特席價 大宏效功 告廣片燈 幕銀登招

最後今天隆重放映 邵氏出品香艷滑稽時裝 喜劇巨片 雲凌 莉莉何 喜劇巨片

同場獻映 俠三城邊

恭賀新禧 躬鞠仁同体全院戲大氏邵

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.

何仲生 Johnson C. S. Ho

新地址：5715 Joyce Rd. (41st & Joyce at Kingsway,)
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.

電話：Office 437-1107, 688-9948 Residence 325-3965

CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 公房大廈 買賣房屋 工商樓宇

湯天豪 HOWE TONG

416 MAIN ST., Vancouver, B.C. TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-9527

- 好商業地皮 25x125 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路「T」字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
- Downtown 街角新舊商業樓，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿三萬五千元，須一半現金，餘款光給業主。
- 近學校，車站，開價四萬五千元。
- 四十一間柏文，一年新，有地下停車場，升格後位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元，誰先先得，欲購從速，因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俱設備如新，特低價出售，好機會。
- 倘有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請電查詢。

- 東區，非沙街近式十七街，極角菜舖一間急賣，每日生意平均近五百元，開價九千元。有價講。
- 東區，多利街近五十八街，極角菜舖一間，廉價急賣，每日生意平均近五百元，適合個人經營。
- 休曲隆林商業地一幅，現為餐館所賣，每月入息六百，投資好機會。問何仲生。
- 本那比區高尚商業市場，現為餐館所賣，每月入息六百，投資好機會。問何仲生。
- 東區，四十五街近乃連街，極角菜舖一間，兩棟地，樓上兩層睡房，極好，每日生意平均近五百元，開價六萬八千元。問何仲生。
- 北溫商業中心區，唐番餐館一間，每日生意約三百元，有酒牌，投資好機會。問何仲生。
- 南本那比區超級市場，連實業一幢，舖面九十尺，三層，三個舖位，樓上柏文生意連實業開價十六萬八千元。問何仲生。

- 倘有柏文人屋商業樓宇，集舖咖啡等，恕不盡錄，歡迎垂詢。
- 本公司專門建築新屋分佈東區各處。
- 香港南洋現有現款買屋舖及生意，歡迎垂詢，本公司出賣，服務保證週到。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

Tel: 684-4428

冬節禮物 應有盡有 賀年商品 請為選購

唐山各種水貨 冰霜魚蝦 各種咸魚 源源運到 保證新鮮

又到今年 大幫通勝 水仙花頭

社行旅人證公俠堡黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.

辦公：684-0938 住宅：733-3202

- 一 遠遊香港及東南亞探訪親友
- 一 近遊檳榔嶼三凡市及南美洲
- 一 移民特價機票分期付款代辦手續
- 一 代定各埠酒店及遊覽各種保險
- 一 種種機票樣樣有賣

辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特

鳳城美點，捨我其誰。

貴兼不飽，則吾豈敢。

斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

PHONE 685-3935

月月收息 用之不盡 人生最樂

倘存入一萬五千五百元，本行担保每月寄台收利息一百元以上。

★存款有政府保障每人式萬元 萬無一失

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午五時半

經理：黃宗振



美國太陽神探月計劃的壓軸戲

【下】老洪

太陽神十七號太空船攜帶十三種儀器，將裝設於月球上，其中九種最新型精密的。此等儀器將進行六項探測工作，然後將紀錄的資料，傳回地球太空接收站，以便從事長期的研究。

在這些科學儀器裏面，新式儀器當中最值得驚異的是一月球雷達探測器。此種探測器能穿過月球表面，「透視」深達三公里（即三英里）處的月球內部，並且將該處各種情況的照片，一種種傳回地球。探測器能探測出月球的構造成份，同時繪製岩層及岩塊之排列圖。繪出洞穴之輪廓。月球地面下倘有水、冰或雲之存在，這個儀器亦能探測出來。如有此種發現的話，對於未來探測月球的工作，必定大有幫助。特別是，對於人類將來在月球建立一個長期工作的基地，裨益更屬不少。

除了探測月球構造成份外，太陽神十七號還攜帶了許多其他儀器，包括一個大型望遠鏡，進行天文觀測。其中，包括一個大型望遠鏡，進行天文觀測。其中，包括一個大型望遠鏡，進行天文觀測。其中，包括一個大型望遠鏡，進行天文觀測。



【轉載】

（斯普尼克一號），使美國大為震動。艾森豪威爾政府的反應是即刻發展強力火箭，「農神一號」以及「人飛行的」使者計劃，「農神一號」以及「人飛行的」使者計劃，「農神一號」以及「人飛行的」使者計劃。

緝毒隊收買毒情報 已付報酬達百萬元

（續）緝毒先生和他的緝私隊人員，本年內也拘獲了超過一千名因觸犯毒品條例的人。

毒品從泰水路運港 每年數目五六十噸

（港訊）警方毒品專員盧樂夫，在接受記者訪問時說，目前正在計劃對毒品聯合各方力量進行反毒行動，準備在推行。

去年劫案平均紀錄 每一小時可有一宗

已展開招募警員工作，希望在去年年底，增加警員三千名，目前警員有一萬三千名。

珠寶業去年劫案六十宗 損失超過四百多萬元

（港訊）數以百計的珠寶行面臨增加的困難，原因是因為犯罪浪潮的高漲。

英美法德地下鐵路 同島港方所定條款

（港訊）財政司司長基爾，於昨日下午四時，分乘英航飛機由倫敦飛返香港。

陳偉
下午五時後
電話：二五五·三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

暫停營業
至十一月十一日止

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
電話：682-8694

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話：873-1881

李荷蓮 922-6635

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone: 84-452

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
首由祖國運到
湖南特產
蜜柑

司行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver B.C.

萬里望花生
酥脆美味 滋養食品
批發零沽 極表歡迎

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-8824

國貨最多 價錢最平
冬季全面大減價

翠華園
Pavilion Garden (Restaurant)
509 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
17 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理

司公隆水
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4 B.C.
681-1734

新到補品
生猛金錢龜
唐山冬瓜
精製大腸

只聽說不得道：「自從我大宋亡在蒙古韃子手中，明教更成朝廷死敵，歷代教主，均以聯絡江湖豪傑，驅除胡虜爲己任，只可惜近年來明教聖位，鬧得自相殘殺，終於有些潔身自好，翩然歸隱，有些另立支派，自任教主，教規一墮之後，與名門正派結的怨仇更深，才有眼前之事，圓真和尚，我說可沒半句假話吧？」圓真哼了一聲，道：「不假。不假！你們死到臨頭，爲什麼要說假話？」他一面說，一面緩緩站了起來，向前跨了一步，楊逍和五散人一齊「啊」的一聲，輕輕驚呼，各人雖明知他終於會比

自己先復行動，却沒想到此人功力居然如此深厚，中了青靈蝠王章一笑的「寒水綿掌」，竟能如此迅速的換氣運功。

只見他身形凝重，左足又向前跨了一步，身子却半點沒搖晃，楊逍笑道：「空見神僧的高足，果然是非同小可，可是你還沒有回答我先前的話啊，難道此中頗有曖昧說不出口嗎？」圓真哈哈一笑，又向前邁了一步，說道：「你若不知曉其中之底細，當真是死不瞑目，你問我怎能知道光明頂的秘道，何以能神不知鬼不覺的登上山嶺，好，我跟各位實證了，是上貴教楊破天教主夫婦兩人，親自帶我

倚天屠龍記 金庸著

第五十三回 生死成敗 一六〇〇

上来的。」

楊道一凜，暗道：「以他身份，決不致會說謊話，但此事想來絕不能夠！」只聽兩顧已罵了起來：「放你的狗屁！還秘道是光明頂的大秘密，是本教的莊嚴聖境，楊左使雖是光明使者，韋大哥是護教法王，也從來沒有走過，自來只有教主一人，才可入此秘道？」楊教主怎會帶你一個外人半此秘道？」四圍賊，一口氣，出神半晌，幽幽的道：「你既非查根問底不可，我便將二十五年前的一件隱事跟你說了，反正你們終不能活着下山，洩漏此事，唉！周順，你說的不錯，還秘道是明教的莊嚴聖境，歷來只有教主一人，方能進入，否則便是犯了十惡不赦的重罪，可是楊破天的夫人是進去過的，楊破天犯了教規，私帶楊夫人偷進秘道……」（周順這時掉口罵道：「放屁！放屁。」）彭瑩玉喝

道：

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance Agent

General

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

承接

老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

承接土木大小工程

鑄造鐵器，內外開格，新築屋樑，改換屋樑，他處天面，
決正鋼骨房屋，柱頭木橋，批建連架園玻璃屋地，格等，
鑄造鐵器，價銀老實，倘蒙賜顧，無任相謝。

山打街六三〇 電話：二五四、三七〇、大
夜間電話：式五四、壹式〇三

新到大幫

冰霜明蝦

益豐茶室

VICK FUNG TEA ROOM

137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

Phone: 682-1514

經濟時菜

粥粉麵飯

龍鳳禮餅

逢星期四

停市一天

馬君寔

具政府牌照

快而可靠 收費特廉

電話：六五七、六五壹壹

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業凍房設計新舊電火接裝修理

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324

專門批發

供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售，精選名產佛香角香
木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎
臨廠郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送業搬運香港移民出入行機，並
家什物搬運，有大桶房代客存貯。
電話：254-3962

求教代業辦者詳解
電話：255-6974 司理人黃福姪啓
719 E. Pender St., Vancouver & B. C.

寶寶公司
Paul & Paul Co.
 175 E. Pender Street
 Vancouver 4, B. C.
 Phone: 681-7657

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
 501 Main St.

新到大帮
 ABC 西德風笛
 免費保用壹年，自用
 送禮，人人歡喜
 另辦到大批新唱片，
 歡迎選購，目錄印備
 待取。

遺囑
 凡辦理各種文件
 代理買賣實業

 香港銀行式樓面街
 打街舖出正門入可也

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟

電話 MU. 1-6513

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
胸光顧無任歡迎
商夜電話 366-7740

承接大小木工工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定街東面五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 293 E. Hastings St.
電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時

298-7337

743 684-4822

桃

CHOP SUEY

ORDER ST. F

DUVER 4, 8, 8.

地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意

廣珍

Kwong Chin Ho
35 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.

首飾
鑲金
銀

沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓


 KONG SENG CO.
 27 PENDER STREET
 髮絲光司公
 ANGELOVERBI
 電話 683-4929
 本店新辦
 中國男女
 晨樓睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各種
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎
 專配西藥
 化粧香品
 各種補丸

富劉

承接木工泥水，油漆大小工程。
價銀相宜，保證滿意，僑胞光顧。

請打電話 125-654

地址：金豐樓六樓佐治街



驗眼 鏡眼較兼

專家 氏律古星

A. Gerard Hirschberg.

年十參通德和

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St. W.

681-8829

新邊麵麪

美味
新鮮

昌記
漆油修裝
承接泥水木工傢
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當

電話
式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

司公華強

ENWARD CO.

Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

一號哥林比亞街 電話 584-3221

廠造製味臘榮榮

臘味專家	精製臘味	批發全埠	價目印施	圖案印施
------	------	------	------	------

專售及修理各種傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格

WING WING CO., LTD

450-460 Hastings St., E

Vancouver 4, B. C.

電話 254-7241 五五五-七二四一

德深公司

1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver, B. C.
電話：681-8614

驗眼部 驗專家

周愛權



精驗各種難時眼疾
兼修裝破損之舊眼鏡

J. K. CHOW
OPTOMETRIST

514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

便捷妥當

靚鮮芽菜

遠近交易

行銀路
THE ROYAL
Main & Hasti
Douglas & Pa

港幣櫃價每百元十七元八毛

華務部司理：馬錦華啓

食品雜貨店出賣

商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意式百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

英國華辦事處啟

加拿大寶

BANK OF CANADA
 ys Vancouver, B.C.
 ora Victoria, B.C.

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行請自銀盒保管，每年僅收租金七元五毛。

本行特設華務部，專為僑胞辦理壹切關於銀業事務

經營一切銀行業務
 竭誠服務僑胞
 港九均設有分行
 歡迎函詢委辦

香港皇后大道中——二號
 112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

津津有味譚

陳存仁

第四類：因患病過久而致神經的衰弱

也可以使人變得不已，變得不舒氣，放屁也能通氣，如果氣塞月(旁)中，使人悶塞欲死，最是難受。

肝氣能行經絡之內，使人悶塞作脹，上升的時候，能而塞而影響肺部，令人氣塞而呼吸也受障礙，肝氣如湧塞到了胃部，必須要用拳輕輕地擊，才能氣舒散，尤其是神經衰弱，肝氣痛時，就是神經上受到某種刺激，有耐心的鬱而不宣，無耐心的勃然

馬山總公所紀念及聯歡慶典紀盛

欣逢卅三屆紀念聯歡慶典，回顧馬山總公所遷居卅年，來，於每屆執事之努力，與各鄉親之支持愛護之下，而得到今天之成績，吾人特別感到高興和無窮之希望，況且各代表不惜於百忙中抽出寶貴時間，移玉蒞會參加，深信不疑大會勝利閉幕之前奏，且對今後會務之前途，實所利賴，復次第由各代表先後發言，除懇意道謝總公所設會歡迎之外，並對有關會務前途提出不少寶貴意見。

繼而討論會務，對於總公所一年來會務方面之應應應革問題，經過研討，解決諸案數則，接着總公所中文書記董毅君彙報一年中文來往狀況，及對各部門工作總結報告，分別指出優點缺點之存在因素，實業部中文書記甘毅生君報告支賬目。

翌日(廿四日)下午一時，天氣晴朗，邑僑男女老少紛紛聯歡會，情緒昂揚熱鬧，整個禮堂充滿着歡樂親熱之氣氛，聯歡慶典在歡聲笑語中開始，行禮如儀，由甘毅生君恭讀祝詞，首由周國棟主席致詞，撮要謂連日陰雨，今天天氣晴朗，欣逢大會，啟幕，承「天時，地利，人和」之雅意則更總公所前途象徵着光輝燦爛，前以錦繡，正有特新之力量，繼往開來，復次第由各代表分別演說，綜合其大意謂：馬山總公所今天之成績，實與歷屆職員之努力，有着唇齒相依之密切關係，繼由實業部長曹仲雅君，邑長楊汝棟君，謝詞動聽，末由甘毅生君代表大會答謝，禮成，由游藝部長周容堅及國棟組長曹卓新領導全體舞獅及表演國技。

時至五時半，同赴福祿壽及喜慶門

大怒，這兩種姿態，都能使肝氣橫逆之胸月部份片刻之間湧塞了胃部，神經便發生筋攣作用，以致即時發生疼痛狀態，這也是神經性胃病的起因，如同時有胃寒或是食積，或胃潰瘍的，那末疼痛就覺得情形更嚴重了。

胃痛的發作，並不是飲食不慎的緣故，凡神經過敏，神經衰弱，精神感動，或因忿怒，憂悶，抑鬱不快，胃氣自生膨滿脹氣，以及惡心泛嘔種種現象的，這都是胃痛將發的兆，其痛每突如其來，輕重不等，有些如刺如灼，如蟻如絞，也有痛到四肢發冷，面黃口苦的，甚至有痛到冷汗如珠，脈細手凍，昏眩不省人事，痛的部位大多在胃窩，所以俗稱心痛，其實真正心痛，一通便死，毫無救藥，肝氣痛情形最易心，而實非真正的心痛，故這種痛並不致於生命危險，至多能影響到肋骨，腰脊，胃部各處，痛的時間也長短不一，有的幾分鐘便止，「六五六」

兩酒家歡談，筵開六十餘席，由周國棟主席主持宴會儀式，備分別介紹各代表來賓與眾相見，彼此歡懷暢飲，各人大快朵頤直至七時許散席。

聯歡總公所禮堂參加遊藝會，由總公所音樂組全體職員及荷蒙劇團前輩李月娥小姐，郭錦錦先生等盛情客串演出劇「陳後主」及「鳳凰齊飛」於整個劇節奏樂過程中，尤其正印花旦李月娥小姐與文武生郭錦錦先生腔韻獨到，工架十足，場場博得掌聲，緊扣觀衆心絃，對晚會增光不少，復得振華聲藝術研究社，藝林音樂社及清韻音樂社各位藝員鼎力協助音樂拍和，隆情款款，至深感謝，由於游藝節目精采，歡聚情意濃厚，直至深夜十一時許，大家始欣然散，洵盛會云云。」

「我去過鄧打老豆」

這句話在廣州人聽來，當然懂得是什麼意思，不過，却會聞而失笑，因為這話的人太不孝了，怎會揚言去打父親呢。其實，這話的人的原意，並不是這樣，他是外省人，而學說廣州話，因為發音不正，把「我去加連威」道「我成」，「我去加連威」道「我成」，「我去加連威」道「我成」。

在這二十年來，因外省人到香港，日衆，而香港又以廣州話爲多，所以外省人名學說廣州話，上述的笑話，就此生產而爲人們茶餘飯後的談話笑料。

言語不通，笑話甚多，比方廣州人到外省去，請酒店茶房買「報紙」，買回來的却是「飽子」，令到客的啼笑皆非。

上面所說的，是言語發音不正的笑話，還有，因常識不夠，也鬧了很大的笑話，順便說來，以博一笑。

旺舖廉頂

現做炸雞外賣，地點在市中心 DAVIE 街 200 號，可營各行業，全部設備，讓三千元。電話六三三、五三九、九三九。

宜請頭廚夜廚各一名

工金從優，如意者請電話五五五、五五五。

汽油站宜僱工人

汽油站有經驗修車技工及汽油油雜工各一名，有意者請電三五五、〇〇三三。

咖啡室廉讓

近溫高華埠邊，樓上三房，廳，式時後電五八八、七〇七治。

新屋有房出租

兩睡房，廳廚浴室，包電火爐氣，雪櫃爐，各自門口。電話四三七、四二二九。

自賣住屋

四房廳廚，有意請到十六街東九百五十七號洽。

不詩省

平原農業合作社

一九七三年第十一屆職員表

正社長 黃一光

副社長 吳文煥

財政 鄭寶開 李齊

核數 吳文煥 李顯榮

中文書記 陳惠平 李垣

英文書記 洪志昌 劉和

董事 洪樹坤 黃惠祥 黃景祥

馬中立 曹樹彬 洪球

劉華 黃紹榮 曹仲深

監督 李齊 陳泉

社務顧問 鄭今後

營業部總經理 林兆光

營業部秘書 曹榮瑞

本社每星期印備行情表

來函即寄

社址：片打東街七號

電話：六八二、七〇四

全下層屋出租

房廳廚俱全，包電火爐氣，有意者請電話八七四、五六五

宜請中西廚兩名

工金從優，如意過埠做工者請來函或電話七八八、二六六一 卓永坤余榮接洽

Wing Yee P.O. Box 60, Chelwynd, B.C.

華埠全層地下三睡房

全部新屋設備，廳廚俱全，租金四百十五，在七、二五治街，電六八八、六八五或二五五、五五五

馬啓德鳴謝啟事

弟日前入聖約翰醫院調理，在院期間，荷蒙 馬氏公所代多親朋戚友到院慰問並惠賜生果香燭，隆情厚誼，銘感五中，今幸痊癒出院，回家休養，未克逐一登門叩謝，謹登報端藉申謝忱。並祝列位精神康健，萬事如意

精修電爐及家庭電具

電話：二五五 七四三

貳五三、八六三八 金雷

祖國特級皮鞋

八折優待由今日至元月十五號止

女庄珠仔特製。農場市廠做工靴特平。設有整鞋染鞋手藝部門。

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service, 3333 Cambie St., at 17 Ave, Phone 814 1934

來回香港平機票

HONG KONG RETURN

FROM \$299.00

不須會員資格，來回票價二百九十九元只須三個月前預定機票便妥。

由一九七三年元月有噴射機來回。

電話 687-2865 與 Sandra Kwong

廿四小時服務，晚間通話：用英語留下你的地址姓名地址及電話號碼便妥。

清理阻塞水喉

電話三二七、三八二四 馬接洽

卡城洪門民治黨支部

壹九七三年度職員表

主任委員 馬若夢 張振權 黃寶深

執行委員 龔利 黃開強 馬汝芬

胡儒 陳健民 黃金洪

朱如松 林三合 高超常

謝成武

後補執行委員 李廷俊 黃錫強 朱錫才

龔安 關明 黃開福

監察委員 黃錫強 朱如松 黃寶深

龔利 龔安 李廷俊

張振權 謝成武 鄭華

後補監察委員 羅子抗 高超常 馬惠暢

陳來有 余沛

卡城達權支社

吉三年度職員表

社長 龔利 陳健民

副社長 張振權 黃寶深

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

總理 龔利 龔安

副總理 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

卡城洪門體育會

吉三年度職員表

會長 高超常 陳健民

副會長 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

總理 龔利 龔安

副總理 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

中西餐館生意出賣

生意向來暢旺，因各股東志圖別業，迫要出賣，洽商處 4178

Marine Dr., Powell River, B.C.

Ph. 485-6885 與黃先生洽商

新建樓房出賣

有五千平方尺，三睡房兩廁，舖位兼停車場，位於第二街夾打打街街角。電話 253-2971 或 1720 E. 2nd Ave., No. 3 洽商。

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

元月九日至十二日星期二至星期五

晚七時半放映

彩色寬幕奇招特技另創一格武俠片

龍劍風 孫江明 領銜主演

茲因打鬥激烈殘酷(兒童不宜觀看)

同場放映 彩色寬幕文藝鉅片

瓊瑤名著搬上銀幕幸勿錯過此佳片

庭深深 傅碧輝 楊群 李湘 領銜主演

領銜主演 傅碧輝 楊群 李湘

請注意：茲爲便利觀衆起見，特請打打街東 JONES TAXI 代售戲票

本週票價：成人一元二角五分 學生五角五分 小童二角五分

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St., Vancouver 4, B.C.

電話：681-8531

愛祖國，用國貨！

國產牌彈力內褲

每三條售價壹元四角九分

歡迎僑胞選購，幸勿錯過機會。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.

112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大兼營國貨

參茸成藥

國畫繪瓷

手工藝品

古圖書

唱片唱帶

古玩宮燈 文房用具

卡城洪門民治黨支部

壹九七三年度職員表

主任委員 馬若夢 張振權 黃寶深

執行委員 龔利 黃開強 馬汝芬

胡儒 陳健民 黃金洪

朱如松 林三合 高超常

謝成武

後補執行委員 李廷俊 黃錫強 朱錫才

龔安 關明 黃開福

監察委員 黃錫強 朱如松 黃寶深

龔利 龔安 李廷俊

張振權 謝成武 鄭華

後補監察委員 羅子抗 高超常 馬惠暢

陳來有 余沛

卡城洪門民治黨支部

壹九七三年度職員表

主任委員 馬若夢 張振權 黃寶深

執行委員 龔利 黃開強 馬汝芬

胡儒 陳健民 黃金洪

朱如松 林三合 高超常

謝成武

後補執行委員 李廷俊 黃錫強 朱錫才

龔安 關明 黃開福

監察委員 黃錫強 朱如松 黃寶深

龔利 龔安 李廷俊

張振權 謝成武 鄭華

後補監察委員 羅子抗 高超常 馬惠暢

陳來有 余沛

卡城達權支社

吉三年度職員表

社長 龔利 陳健民

副社長 張振權 黃寶深

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

總理 龔利 龔安

副總理 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

卡城洪門體育會

吉三年度職員表

會長 高超常 陳健民

副會長 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

總理 龔利 龔安

副總理 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

卡城洪門民治黨支部

壹九七三年度職員表

主任委員 馬若夢 張振權 黃寶深

執行委員 龔利 黃開強 馬汝芬

胡儒 陳健民 黃金洪

朱如松 林三合 高超常

謝成武

後補執行委員 李廷俊 黃錫強 朱錫才

龔安 關明 黃開福

監察委員 黃錫強 朱如松 黃寶深

龔利 龔安 李廷俊

張振權 謝成武 鄭華

後補監察委員 羅子抗 高超常 馬惠暢

陳來有 余沛

卡城洪門民治黨支部

壹九七三年度職員表

主任委員 馬若夢 張振權 黃寶深

執行委員 龔利 黃開強 馬汝芬

胡儒 陳健民 黃金洪

朱如松 林三合 高超常

謝成武

後補執行委員 李廷俊 黃錫強 朱錫才

龔安 關明 黃開福

監察委員 黃錫強 朱如松 黃寶深

龔利 龔安 李廷俊

張振權 謝成武 鄭華

後補監察委員 羅子抗 高超常 馬惠暢

陳來有 余沛

卡城達權支社

吉三年度職員表

社長 龔利 陳健民

副社長 張振權 黃寶深

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

總理 龔利 龔安

副總理 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

卡城洪門體育會

吉三年度職員表

會長 高超常 陳健民

副會長 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

總理 龔利 龔安

副總理 龔利 龔安

財政 龔利 龔安

核數 龔利 龔安

書記 龔利 龔安

文書 龔利 龔安

庶務 龔利 龔安

查帳 龔利 龔安

宣傳 龔利 龔安

調查 龔利 龔安

慈善 龔利 龔安

卡城洪門民治黨支部

壹九七三年度職員表

主任委員 馬若夢 張振權 黃寶深

執行委員 龔利 黃開強 馬汝芬

胡儒 陳健民 黃金洪

朱如松 林三合 高超常

謝成武

後補執行委員 李廷俊 黃錫強 朱錫才

龔安 關明 黃開福

監察委員 黃錫強 朱如松 黃寶深

龔利 龔安 李廷俊

張振權 謝成武 鄭華

後補監察委員 羅子抗 高超常 馬惠暢

陳來有 余沛

